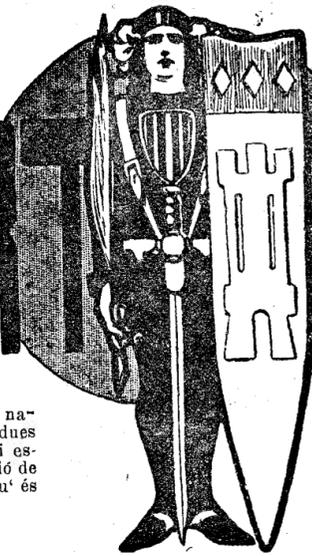


PREUS DE SUSCRIPCIÓ:
 SITGES
 Número soft . 0'15 ptes.
 Trimestre . . . 1'50 »
 ESPANYA
 Any 7 ptes.
 AMÉRICA
 Any . . . 2'50 pesos (or)
 =
 ANUNCIS,
 ESQUELES, REMESOS
 I RECLAMS
 a preus convencionals.

BALLARINOS SITGES



Aquets dos fets primaris, fonamentals: el de la personalitat nacional de Catalunya i el de l'unitat d'Espanya enfortits per dues lleys correlatives: la de la llibertat que implica l'autonomia i espontaneïtat socials, la de l'universalitat que porta a la constitució de potencies mundials, se resol en una fórmula d'harmonia qu'és la FEDERACIO ESPANYOLA.

E. PRAT DE LA RIBA

(La Nacionalitat Catalana», Cap. VIII, El Nacionalisme polític)

Són molts encara els ciutadans que, enlluernats per la brillantor de certes fórmules, tropassen amb els obstacles i cauen dins el fang de la mala ordenació municipal que 'ls envolta. Hi ha que atraure l'atenció de tots vers la ciutat, la vila, el poble, que són els ferments i l'essència de la grandesa dels Estats i els punts lluminosos qui marquen, a demunt els mapes, el grau de civilització i cultura d'un país.

LA JOVENTUT NACIONALISTA

Manifest convidant al primer «Congrés de Govern Municipal»

REDACCIÓ
 I
 ADMINISTRACIÓ:
 CARRER
 DE LES PARELLADAS,
 NÚMERO 9.
 =
 Els treballs es publiquen
 baix la exclusiva res-
 ponsabilitat dels res-
 pectius autors.
 =
 No 's retornen
 els originals.

Any XIII Sitges, 11 de Maig de 1913 Núm. 605



Totes les misses que 'l prop-venent dimars, dia 12 del mes corrent, es dirán en la parroquial iglesia de Sant Bartomeu i Santa Tecla, d'aquesta vila, serán aplicades en sufragi de les ànimes dels senyors esposos

D. Bruno Serra Alemany
D.^a Lluïsa Ferret Sellarés

filla d'aquells

D.^a Dolors Serra Ferret

i nets d'aquells

D. Joseph, D.^a Carmen i D. Joan Vilasaló Serra
 (E. P. D.)

El fill dels primers, D. Antón Serra Ferret, i demés familia, agrairán als seus amics i coneguts l'assistència a alguna de les esmentades misses; com, també, que'l propi dimars, a les cinc de la tarda, acudeixin a la Estació del Ferro-carril, per a acompanyar les despulles mortals dels difunts al Cementiri d'aquesta vila, ont reberán definitiva sepultura.

El Caciquisme sitgetà contra el nostre Diputat

En Bertrán i Musitu devant del Tribunal Suprem

Celebrada la vista del procés que l'ex-Secretari Julià ha instat contra'l nostre il·lustre amic i zelós Diputat per aquest Districte, don Josep Bertrán i Musitu, en dem la següent informació qu'extraiem de la premsa madrilenya:

«En el Tribunal Supremo se advierte una animación desusada. La Justicia realiza en

él su misión augusta, chita, silenciosamente, en completa soledad.

En la Sala una voz serena y apacible, una voz grave que habla sin pasión, invocando textos romanos que tienen el sabor de los siglos pretéritos, o rememorando pasajes de la ley de Partida, donde el habla castellana floreció con cadencias admirables. Unos varones severos y ecuanimes que escuchan ahincadamente para

recoger el nervio de las alegaciones de las partes, aún cuando a veces un espectador poco avisado crea sorprender en su rostro un gesto de leve indiferencia. En una mesa frontera, un secretario que extiende el acta con ademán un poco displicente. Más allá, fuera del estrado, unos bancos solitarios, cuyos brazos abiertos esperan, esperan en vano, a la juventud estudiosa que anhele aprender en los

debates. En los pasillos, silencio señoreando despótico, sin que se atreva a perturbar su imperio nadie más que unos huñeres cansinos y un poco tristes.

Así es el Tribunal Supremo en la jornada cotidiana. Hoy es muy otro. En los pasillos, animación; se discute, se vocea irreverentemente.

En la puerta de la Sala segunda se

amontonan multitud de curiosos. Hay expectación.

—¿Qué acontece? — pregunta alguien. —Se va a celebrar ante la Sala vista de la causa instruída contra el diputado a Cortes Sr. Bertran y Musitu. Es el primer caso de aplicación de la ley de 10 de Febrero de 1912, relativo al procesamiento de los representantes en Cortes—contestan prestamente.

Entramos en la Sala. En el estrado, frente a la mesa del Tribunal y junto al lugar ocupado por el letrado defensor, hay un sillón de rejilla: «es el banquillo de los acusados» de la Audiencia. En ella está sentado el diputado Sr. Bertrán y Musitu, que conversa brevemente con su patrono, D. Angel Ossorio Gallardo.

Habla el presidente, Sr. García Díaz y Ruiz de Hita.

—¿Se confiesa S. S. autor de los delitos de injuria y calumnia que se le imputan?

El procesado se ha puesto en pie. El Sr. Bertrán y Musitu tiene una figura distinguida; sin saber cómo, viéndole en el estrado, vestido de chaquet, con el sombrero de copa en la mano, enguantado, serio, respetuoso, hidalgo, sentimos nacer en nosotros una vivísima simpatía.

—No, señor presidente.

—Exhorto a su señoría a decir verdad. Puede preguntar la representación del querellante particular.

Comienza el interrogatorio del procesado. El letrado querellante, Sr. Castells, procura inquirir aquellas noticias, recoger los elementos de prueba que ha menester para que prosperen sus pretensiones. El procesado contesta unas veces categóricamente; otras, con igual rotundidad y energía, declara que desconoce el extremo sobre el cual es preguntado, y aún envuelve en sus frases una repulsa al letrado acusador.

—Eso lo ignoro, y aún creo que no tiene relación alguna con el hecho de autos—ha dicho.

El Sr. Castells prosigue su tarea.

Poco después el Sr. Bertrán y Musitu exclama nuevamente:

—También lo ignoro, y asimismo sospecho que la pregunta no tiene lazo alguno con el proceso.

El Sr. Ossorio y Gallardo renuncia al examen de su defendido. Ninguna de las partes ha propuesto prueba testifical. La defensa ha ofrecido una prueba documental copiosísima, de la cual el presidente declara que se hará cargo la Sala.

Informa el Sr. Ossorio y Gallardo. Su traza vigorosa denuncia el equilibrio de su mentalidad: «meus sana, in corpore sano».

—Mientras algunos políticos batallados, en combate continuo, que hacen de la lucha profesión, que acaudillan masas protestatarias y que tienen suplicatorios concedidos, no han hecho actuar todavía a los Tribunales, el Sr. Bertrán y Musitu, político de las derechas, abogado, hombre ecuaníme y sereno, es el primero en venir a este sitio. Podría hacerse aquí un simbolismo simpático, ya que esto se realiza no por función mecánica del tiempo, sino porque el propio procesado estimuló la rápida concesión del suplicatorio, primero, y la celeridad en la tramitación del sumario después.

Con gran elocuencia expresa la satisfacción que siente por haberle sido permitida la colaboración en el primer caso de procesamiento de un representante en Cortes.

—La presencia del Sr. Bertrán y Musitu en ese sitio—exclama,—significa que la inmunidad parlamentaria, que esa inmunidad, tan perniciosa y vituperada, ha muerto.

Pinta la anarquía administrativa que reinaba en el Ayuntamiento de Sitges. Dice que la Solidaridad Catalana, que políticamente tuvo la virtud de poner en circulación valores nuevos, llevó a dicho Municipio aires de renovación y saneamiento, propósitos de moralización administrativa, con los cuales era incompatible el secretario, Sr. Juliá.

En esta afirmación halla el letrado defensor el por qué del combate que contra dicho funcionario se realizó después de haberle concedido un plazo de ocho meses para que corrigiera sus vicios.

Explica la solidaridad estrecha que la opinión pública establece entre los vicios y los abusos de la Administración municipal, y el representante en Cortes por el distrito respectivo, al que supone amparador, cuando no cómplice, de todas las ilegalidades.

—El Sr. Bertrán y Musitu—dice—no podía aceptar esa condición, y tenía el derecho de atajar las causas del mal; su cargo, además, le imponía la obligación de procurar una administración honrada. He aquí por qué inspiraba la campaña que sus amigos realizaban contra el Sr. Juliá; he aquí el por qué del artículo publicado en «El Baluarte».

Niega que en el mencionado trabajo pe-

riodístico haya injuria ni calumnia para el ex secretario de Sitges.

Por si otro fuera el criterio del Tribunal, sostiene que, en su caso, la injuria sería a un funcionario público y en relación con hechos realizados en el ejercicio de su cargo, en cuyo supuesto no habría delito si las afirmaciones hechas en el artículo son demostradas.

Rechaza la teoría del letrado adverso de que se trata de injurias a un particular, porque el trabajo periodístico se publicó dos años después de ser secretario.

—No puede sostenerse esta teoría. Un general se dedica pacíficamente al cultivo de la hortaliza. A alguien se le ocurre escribir que en su vida militar entregó por dinero una isla cuya defensa le estaba encomendada. ¿Creeis que dirá nadie que no se trata de un enorme delito contra un general y si sólo de injurias a un hortelano? Precisamente—agrega—lo único que no puede borrar el hombre es su historia.

Y voy a demostrar—añade—la certidumbre de cuanto se afirma en el artículo de «El Baluarte».

El Sr. Ossorio y Gallardo examina un documento, otro y otro más; de los que figuran en el sumario. De vez en vez interroga:

—¿Es o no cierto lo que allí se dijo? En párrafos muy elocuentes termina solicitando la absolución de su patrocinado. El gran orador forense es muy felicitado.»

(La Tribuna)

«La expectación estaba, en realidad, justificada, como justificado estaba el anuncio de la vista y los comentarios con- consiguientes; que si un juicio ante el Supremo no es cosa que se ve todos los días, más raro resulta que el que ha de comparecer ante aquel Tribunal sea un representante en Cortes de la nación.

¡Como que es el primer caso el del señor Bertrán y Musitu!

Con estos antecedentes, no extrañará al lector que la Sala segunda viérase concurridísima desde que el acto comenzó, aunque la gente acudiera atraída más por la novedad del juicio y por gusto de escuchar a los letrados, que por el hecho de autos, que en sí no tiene nada que lo diferencie de los vulgarísimos delitos de injuria y calumnia que se ven todos los días en las Salas de lo criminal de las Audiencias...

El primer caso de la ley, el primer suplicatorio concedido, el primer diputado a quien se procesa... ¡y todo esto por virtud de la querrela de un secretario de Ayuntamiento, que se cree injuriado y calumniado por los conceptos emitidos en un artículo publicado en el *Baluarte de Sitges!*

No podemos ocultar nuestra desilusión, pues hubiéramos deseado algo más interesante para el alto Tribunal, que comenzó ayer tarde a juzgar diputados...

Pero ya se ve; el Sr. Bertrán y Musitu se ha dado tal prisa, ha llevado el asunto con tal actividad y rapidez, que, a pesar de ser el suyo el último de los suplicatorios concedidos por el Congreso, fué su causa la que primero se señaló...

El interrogatorio resulta brevísimo, pues tratándose de la publicación de un artículo, no cabe más que investigar la paternidad del trabajo.

Y el Sr. Bertrán y Musitu, quien, según su abogado defensor—y lo creemos—, no tiene tiempo para dedicarse a colaborar en los periódicos de provincias, se confesó autor, no obstante las terribles penas que para él pide el acusador privado.

E inmediatamente el Sr. Ruiz y García de Hita, que preside la Sala, concedió la palabra al Sr. Castel, sin acordarse de preguntar a las partes si modificaban o sostenían sus conclusiones provisionales.

Informó, pues, dicho señor, a nombre del ex-secretario del Ayuntamiento de Sitges, y después de exponer las razones que le habían obligado a querrelarse contra el diputado, leyó el artículo que contiene los conceptos injuriosos y calumniosos, conceptos que no hemos de reproducir, ¡por si acaso!

D. Rosendo Castel terminó su formidable acusación solicitando del Tribunal que imponga al diputado seis años de destierro por el delito de injurias, cuatro años y dos meses de prisión correccional por la calumnia, dos multas que al lado de las penas anteriores resultan una insignificancia, y... ¡¡¡80.000 pesetas de indemnización!!!

Las cosas, hacerlas bien ó no hacerlas, habrá pensado el acusador particular.

Y, en efecto, las ha hecho bien, pues no se le ha quedado sin atar ni un sólo cabo».

(A B C)

«La teoría expuesta por el Sr. Castells ha parecido un tanto peregrina, sobre todo al apreciar en esta clase de delitos las agravantes que ha expuesto, y en cuyo desenvolvimiento no logró convencer al auditorio, si bien hay que hacer constar en su descargo, que ésta era una tarea difícilísima.

Seguidamente hace uso de la palabra el Sr. Ossorio y Gallardo para pedir la absolución de su patrocinado, fundándose, para ello, en que todas las cosas que se consignaron en el artículo origen del proceso están documentalmente probados en el sumario, y esta circunstancia exime por lo tanto, de responsabilidad al acusado de injuria y calumnia, cuando éstas se dirigen a funcionarios públicos con motivo de actos realizados en el ejercicio de su cargo.

Entre los documentos a que ha dado lectura el Sr. Ossorio y Gallardo, han llamado la atención las cuentas presentadas al Ayuntamiento de Sitges, en las que figuran partidas de grandes cantidades por conceptos de gastos de fondas, música, viajes y carruajes, refrescos, etc., y su informe del alcalde de dicho pueblo, en el que se hace una verdadera distinción, entre lo que se entiende vulgarmente por buena conducta, y lo que esto debe ser, cuando de dar estos informes se trata.»

(El Mundo)

«Ante la Sala de lo criminal del Tribunal Supremo se ha celebrado el juicio oral de la causa instruida contra el diputado a Cortes D. José Bertrán y Musitu.

El de este señor fué el último suplicatorio, que se concedió, y el primero que se elevó a plenario.

Los hechos que se estimaron como procesales fueron los siguientes:

El secretario del Ayuntamiento de Sitges, perteneciente al distrito que representa en Cortes el señor Bertrán, previa formación de expediente, fué destituido de su cargo, por un crecido número de irregularidades, falsedades y filtraciones, y la destitución fué confirmada por el Tribunal Supremo.

El secretario pretendió obtener una plaza en el Ayuntamiento de San Feliú de Guixols, y el señor Bertrán publicó un artículo, indicando aquellas irregularidades.

El Sr. Bertrán fué procesado, a virtud de querrela presentada por el secretario, por injuria y calumnia, y ha comparecido ante el Tribunal Supremo a responder de estos delitos.

Actuó de acusador el letrado Sr. Castells (don Rosendo), que alegó las circunstancias agravantes de premeditación, alevosía y abuso de superioridad, y solicitó para el Sr. Bertrán las penas de seis años de destierro, y multa de 250 pesetas, por el delito de injuria; cuatro años y dos meses de prisión y multa de 5.000 pesetas, por calumnia y 80.000 pesetas de indemnización.

Defendió al procesado el letrado señor Ossorio y Gallardo, que sostuvo que los conceptos emitidos por su patrocinado se referían a hechos realizados por un funcionario probados en el sumario, y que era un deber de ciudadanía en general, y de diputado en particular, denunciarlos, toda vez que fueron motivo de un proceso fallado por el Tribunal Supremo, y que la injuria y calumnia no existen, porque se probaron dichos hechos.»

(La Epoca)

«El procesado es este caballero alto y erguido, pulcrísimo y elegante que veis en el grupito de amigos del Sr. Ossorio Gallardo, a quien ha encomendado su defensa. En su rostro, rasurado y flaco, plegado en una sonrisa indiferente, brillan unos ojos juveniles, llenos de vida. Se cubre con un sombrero de copa y viste un chaquet negro irreprochable, acciona con la mano enguantada, recordando los hechos objeto del proceso.

Es el caso, que el Sr. Bertrán y Musitu, batallador diputado regionalista, había emprendido una activa campaña política y de moralización administrativa municipal. Un periódico de Sitges titulado *El Baluarte* publicó por aquella época un artículo en el que se juzgaba la gestión del Sr. Juliá durante su desempeño del cargo de secretario de aquel Ayuntamiento y se

vertían conceptos un tanto fuertes, que el interesado consideró constitutivos de injuria y calumnia contra su persona.

El artículo era obra de un amigo y partidario del Sr. Bertrán y Musitu. Este, probablemente, no conocía ni había leído las cuartillas, pero creyó de su deber hacerse solidario de lo escrito, declarando que se había hecho bajo su inspiración directa.

Esta fué la razón de que se siguiera contra él el procedimiento criminal correspondiente, pero como el Sr. Bertrán y Musitu era, como lo es actualmente, diputado a Cortes, fué preciso suspender las actuaciones hasta que el Congreso admitiese y diese curso al suplicatorio.

Después de las preguntas de rubrica, el presidente concede la palabra al defensor del querellante.

Entre el Sr. Castells y el Sr. Bertrán y Musitu se entabla un diálogo interesante, en el que ambos contrincantes cruzan sus palabras como con la fría serenidad con que dos duelistas hábiles cruzarían sus espadas en el terreno.

El Sr. Bertrán y Musitu, que es abogado y persona de gran cultura, contesta con energía, en la que envuelve algunas veces una repulsa al querellante.

—Ignoro lo que se me pregunta— replica en varias ocasiones,—y creo, además, que no tiene relación alguna con los hechos de autos...

El Sr. Castells entiende que en el artículo del *Baluarte de Sitges* existe un delito de injurias graves por escrito y con publicidad, con la concurrencia de las agravantes de premeditación, alevosía y nocturnidad y otro delito de calumnia, y solicita que se imponga al diputado procesado la pena de seis años de destierro y multa de 2.500 pesetas, y la de cuatro años y dos meses de prisión correccional y de 5.000 pesetas de multa, pidiendo, además, que indemnice al Sr. Juliá con la cantidad de 80.000 pesetas por los daños y perjuicios que se le han originado.

Se extiende el Sr. Castells, expresando antecedentes y detalles relacionados con los hechos de autos y trazando la figura del señor Juliá como víctima de las pasiones políticas, exacerbadas en su perjuicio, expone los fundamentos en que basa las agravantes alegadas, y termina solicitando que se imponga al procesado la pena pedida, tanto para castigar el delito que, a juicio del querellante existe, como por restablecer la honorabilidad del Sr. Juliá, puesta entredicho en el artículo de referencia.

El Sr. Ossorio Gallardo expresa en su informe la satisfacción que experimenta por haber tomado parte en el primer procesamiento seguido contra un representante en Cortes, porque este caso supone que la inmunidad parlamentaria ha dejado de ser la impunidad anterior vituperada por todos; pero en el caso actual entiende el defensor que no existe delito alguno, porque el artículo del *Baluarte de Sitges* se refería a la gestión de un funcionario público y, estando plenamente probados los hechos que en él se refieren, no puede apreciarse la existencia de tales injurias.

Describe el Sr. Ossorio y Gallardo la anarquía administrativa que imperaba en Sitges, combatida por el Sr. Bertrán y Musitu en uso de su deber, como representante en Cortes del distrito.

El Sr. Ossorio Gallardo hace una referencia detallada a la prueba documental puesta y da lectura a cartas y declaraciones en las que según el criterio de la defensa, quedan plenamente probados los cargos que en el artículo se dirigen al Sr. Juliá.

—Hay todavía—dice—una prueba evidente de que la campaña de saneamiento dirigida e inspirada por el Sr. Bertrán en contra del Sr. Juliá, ha merecido la conformidad unánime del distrito; es este mensaje, dirigido a mi defendido por dos mil electores ofreciéndole la cantidad de dos mil pesetas que se le exigieron como fianza.

«Y pregunto yo; ¿Dada la solidaridad que en España se atribuye a los representantes en Cortes con su distrito, si a aquéllos se les hace generalmente responsables de las inmoralidades de sus electores, ¿no es un deber de todo diputado a Cortes denunciar los abusos y las ilegalidades que cometa un funcionario de un distrito?»

(El Imparcial)

«Aquellos liberales que riñeron tan fieras batallas por la inmunidad parlamen-

taria habrían sentido esta tarde, a llegar ante la Sala segunda del Supremo, una honda contrariedad. Por primera vez, desde que rige la presente ley, presentábase ante el Tribunal para ser juzgado un diputado a Cortes. El procesado era don José Bertrán y Musitu, y el delito, de injuria y calumnia, vertidas en un artículo periodístico.

En el semanario titulado «Baluarte de Sitges» publicó un artículo dirigido a los vecinos de San Feliú de Guixols, en el que sedecía que el Sr. Juliá aspiraba a la Secretaría del Ayuntamiento; lo que constituiría una desgracia para la localidad.

Añadía el articulista que, si el pretendiente alcanzaba el destino que perseguía, sería el solo Ayuntamiento, alcalde, depositario y hasta cajero, ¡sobre todo cajero! Continuaba el artículo exponiendo hechos y juicios relacionados con el Sr. Juliá.

Al publicar el artículo, le guiaba a usted el propósito de evitar que el señor Juliá fuera nombrado secretario del Ayuntamiento de Feliú de Guixols?

—Evidentemente Lo hacía como parte de la campaña que yo venía sosteniendo en el distrito, y porque consideraba que ese señor, por sus antecedentes, era incompatible con la purificación administrativa, por la que yo trabajaba».

(Heraldo de Madrid)

«El Sr. Bertrán y Musitu ha sido una víctima de la concesión de suplicatorios. Ni más ni menos.

El Congreso había concedido varios de diputados republicanos, y no pareció bien que sólo los representantes en Cortes antidinásticos fuesen otorgados. Por decoro político había que conceder alguno de diputado monárquico, y el Sr. Bertrán y Musitu pagó los vidrios rotos.

El suplicatorio del Sr. Bertrán fué el último que se concedió, y no obstante, el proceso contra dicho diputado instruido, ha sido el primero que se ha juzgado.

El Sr. Castells, que estuvo hábil y elocuente, pecó tal vez exagerado por la serie de agravantes que acumuló contra el Bertrán.

Fueron tales agravantes: la alevosía, fundada en que el artículo reputado delictivo apareció «súbita e inesperadamente», y el perjudicado no se pudo defender. ¡Diablo!

Premeditación, porque su autor corrigió las pruebas. ¡Zambomba!

Abuso de su superioridad y haberse realizado el delito prevaleiéndose de su cargo de diputado. ¡Atiza!

Por todo ello, el Sr. Castells solicitó que se condenase al procesado por el delito de injuria a seis años de destierro y 250 pesetas de multa, y por la calumnia, a cuatro años y dos meses de prisión correccional y 5.000 pesetas de multa. Además pidió que le condenase al pago de 90.000 pesetas de indemnización.

¡Una friolera!

Llegó al defensor Sr. Ossorio y Gallardo la hora de hablar, y el cultísimo y elocuente abogado lo hizo con la brillantez y la maestría que en él todos reconocen.

En primer lugar, sostuvo el Sr. Ossorio que todo cuanto en el artículo estimado injurioso y calumnioso, se consignaba estaba plenamente probado y por tanto el Sr. Bertrán estaba exento de responsabilidad. En segundo término, alegó el notable jurista que lo hecho por su patrocinado constituyó un deber de ciudadanía, que le honraba en alto grado, porque nadie tanto como aquellos que ostentan la investidura parlamentaria están obligados a denunciar los vicios y las irregularidades que conozcan y a impedir que funcionarios poco escrupulosos figuren en la Administración española.»

(El Liberal)

Breviari

Gazetilla fugaga

Quan aquest número arribi a les mans de nostres llegidors prop d' una vintena de sitgetans haurán deixat aquest niu de repós—un poc potmogut—per a caminar camps a través de Poblet, Reus i Tarragona.

Algú trovará ful que Helius celebri con una gran cosa la escapada de un nucli d' amics vers els pobles agermanables

mes si dona un cop d'ull sobre la turbulència i l'ivantor de la Sitges actual, s'en farà creus de que vint voluntats s'inclinin en un mateix sentit. Per això i per la gràcil història de l'Excursió nostrada, suco al tinter i vos en dó la gracia.

De un àpat consistent en menjar solsament sigrons «a tot pasto» i deixat de banda per la poca fertilitat del terrer on neulidament creixien, n'ha eixit aquesta hermosa volada cap al llogaret sever i gentil del Monastir artístic i quina llum ha animat, paralelment amb la nostra, un preciós númen de narrador-poeta.

An en Josep Díaz—aquell home, sabeu, que va llegir el xispejant discurs en el dinar an en Rusiñol—li debem en gran part aquesta sana expansió. Ell ens ha amorosit en el dolor de deixar cada setmana les dugues pessetes de fondo—oh joventut!—i a cada reunió una nova paraula d'encoratjament ha fet espavillar nostra defallença. No obstant el nostre President es ben crudel; mireu sino qu'ens diu:—Ja cal que l'aprofitis, mon jove amic; amb mi ja no hi anirás mes, car soc molt vell.

Tenta dret, Pepet, tenta dret, que tens les cames fortes i una ànima de donzell. Mil caminades vull fer am tú; caminades pel camp, caminades per la Civilitat, caminades per la Política!...

Caminades on hi serém tots els bons companys d'avui, els minyons clars, els minyons valents, els homes immutables. Que la de aquest dia sigui dones precursora de jornades triomfals.

HELIUS

Jocs Florals de Barcelona

Discurs del President

Excel·lentíssims i Il·lustríssims senyors:
Honorables Cos d'Adjunts:

Senyores: Senyors:

M'ull-prèn el ric desmai d'una tardor exquisida i l'somni marvellós d'un capvespre morat. M'ull prèn que tots vosaltres vetlleu el meu tresor: el perfil d'una dona i l'espasa d'un rei.

Jo portaré plè d'amor la vostra ànima noble, bosc endins, ben endins, que allí's desclou el misteri com una rosa de foc...

**

La tarda cau i ls roures tenen fred. De l'alta pollancreda, tomba l'or vell del fullatge i per l'escorsa dels pins, llagrima la reina. El lliga-bosc s'esmuny i la molsa de les plujes tardorals, s'enfila per les roques i les pedres. Vora un brassal estarrufada hi hà una cigonya que medita llargament.

Camino bosc endins...

Per la fredor dels margens, color de fapiç vell, hi tremola la vida, d'abelles i escarabats, petites elegies d'una tarde que se'n va, d'una tarde que traspúa, la primera esgarriñansa de la nit.

I en l'ample solitud de l'hora-baixa, sento l'filàs d'argent, d'una font que anyorava. Cuan soc aprop de la font, veig el perfil adorable d'una dona tota nua.

Oh! quin misteri. Si ara vingués la boira, s'enduria la visió. La gran soca

d'un roure sembla que 'm crida. M'hi atanso a poc a poc, i m'hi repenjo. Oh! caritat d'un arbre...

El silenci s'ha fet més gran i la dona amb la mà vora l'orella, cerca l'soroll d'una fulla que aau, d'un branquilló que s'esqueixa, d'una gota que rodola. Ella'n cobsa l'harmonia i li espurnejen els ulls d'una febre divina.

I després, resta encantada. Amb els braços caiguts i l'front enlaire, com si volgués fugir de terra, espera l'dolç instant. La riquesa dels seus llabris s'amoroseix, i sola un riure perfumat, de cosa fresca li brolla la paraula viva la paraula forta i aqueixa paraula l'abriga tota, i la dona nua resplandeix de claror.

Sobtadament la dona llensa un crit. La volten tres llebrers. La verge vol fugir i l'braç fornit d'un home, l'atura dolçament. L'home porta l'vestit de vellut carmesí sembrat de corones dobles.

Dona!—li diu.—Tinc set.

Ella s'ajup a la font i s'omple la mà d'aigua,

—Senyor, b.bèu...

I l'home, assedegat, sota l'aigua regalada troba la flor de la mà.

—Pels meus llebrers, pel meu falcò, per la meua espasa, qui ets!...—ell li pregunta.—Jo resto meravellat davant del teu encís. La teva cabellera s'esbandeix olorosa cada cabell un perfum el frissament d'una herba. Oh! dona parla!...

I ella respòn.

—Soc la Bellesa, soc la Poesia de la terra, soc la Cençó que perdura...

Al cor del bosc, s'hi fança tot el misteri d'un idillí suprem. Reposen els llebrers, i l'falcò mig-cleu els ulls.

I la dona reprèn.

—Senyor: La vostra magestat i aqueixes carones dobles, me diuen bui sou Vos,

—Jo soc el rei Joan! Els meus llebrers m'han portat fins a tú. Després de cinc anys m'aixeco del meu repós, pel goig d'una cacera. Per un voler diví, retrobo el teutencant. On son els aimadors de la teva gentilesa? On és aquell poble que s'empenya per sentir les cançons dels meus homes?..

—Rei Joan! Les cançons encara volen. Les trobaràs pels cims, dintre 'l'sarrò dels pastors. Al san caient les ovelles son més blanques i els llops ne fugen com davant d'un miracle. La santa humilitat les diu de cor, i tot dient-les, s'aclareixen els camins, l'herba dels prats se redressa i maduren els fruits a dalt dels arbres.

—Dona gentil. Tú 'm parles dels pastors, dels llops i les ovelles, dels arbres i dels fruits. Tú no 'm parles del poble.

—Senyor rei. Aquest poble no l'estima la paraula ben trobada. Aquest poble treballa pel còs i s'esventa l'ànima. Aquest poble terreja. Aquell encís plè de llum, aquèlla gloria d'un càntic cisellat, no li remou l'esperit. I els homes escullits, els que pasten la llengua de la raça, els que aboquen a mans plenes la joia de la vida, passen pel seu davant, com una omba invisible. Son triades les ànimes nobles que segueixen les petjades dels poetes.

—Dona immortal. Les teves paraules son negres com la nit que 'ns acotxa. Jo crido a la meua espasa. Vetlla la raça! Qui adorava la pau, ara cerca la lluita. La gentilesa, es la flor de la vida.

I l'bon rei, tot aixecant el braç, branda l'espasa...

—Atura 't, rei Joan, i escolta bosc endins. Sents?... Es la cançó que passa...

Sota la fosca dels arbres, sorollèn les notes clares d'un aire popular. La música i la lletra, com dues germanes bessones, caminen donant-se la mà, caminen poquet a poc, perquè el bon rei d'Aragó, frueixi frueixi del gran misteri, perquè l'espasa que branda, tombi vençuda, perquè l'amor que l'encén, floreixi com una rosa.

Sorolla la cançó i es perd camins enl!

—L'eternitat me crida—sospira l'rei Jo.—Oh! dona dels ulls clars i la cabellera olorosa, tú que guareixes les nafres, salva el meu poble.

La dona besa'l front del rei i en aqueixa besada hi bateja la resposta més fidei i la promesa més fonda...

I els roures s'estremeixen, i per la copa dels pins, passa l'vent de la nit. Després un clap de boira s'endú l'somni, i el somni vola... vola, tot esperant el miracle del doble amor. L'amor d'un rei que s'en va i l'amor d'una dona excelsa.

JOAN M. GUASC

Somniant truites

*Una vegada en la vida
sigues sincer, Venturaleta;
digues la para vritat;
partens amb tota franquesa:*

*«Què faries si 'l donessin
les vuitanta mil pessetes
que, com qui somnia truites,
amb tan de dalt esperes?»*

*Les reventaries totes
desseguida, en jocs i juergas,
com acostumaves fer
no fa gaires anys enrera;*

*o be les dedicaries
—demostrat tenir coonotencia,—
a reïntegrà algún pico
dels molts que vares... distreure?»*

*No cal pas, per xò, amoiñans 'hi;
perque 'm sembla, Venturaleta,
que si acàs no te les pintes...
les vuitanta mil... ¡son verdes!*

T. E. T.

Sessió de l'Ajuntament

ORDINARIA DEL 8

De segona convocatoria, fou presidida per 'l Sr. Alcalde, D. Pere Carbonell Mestre, assistint-hi els regidors senyors Querol, Parera, Selva, Julia i Mitjans, actuant de Secretari l'oficial de Secretaria Sr. Mitá.

Llegida i aprovada l'acta de la sessió anterior, es llegí una comunicació de la C. M. de R. participant son acord de no haver-hi lloc a declarar profuc al minyó Jesús López Almansa, n.º 13 del reemplàs d'enguany; declarant-lo, en cambi, soldat.

Es donà lectura al compte detallat de les especies subjectes al import de Consum entrades durant el passat mes de Abril, amb l'import dels drets devengats per les meteixes, quin total puja a 3.703'94 pessetes.

Se aprovaren varis comptes per diferents conceptes.

Es formulen los o tres precís a la Presidencia, que són atesos degudament, i se aixeca la sessió al cap de mitja hora de començada.

CRONICA

Ha visitat la nostra vila, hostatjant-se a «Maricel», de quins habitants és íntim, l'eminent pintor suec Anders Zorn, qui se n'ha anat encantat de dita casa i de la nostra Sitges.

Visità també l'«Cau Ferrat», de quin tresor artístic en feu grans elogis.

Complert el dilluns el plas que la llei senyala per a la exposició de les llistes electorals als efectes de rectificació, el dimars a les vuit del matí i a la Casa de la Vila va reunir-se la Junta Municipal de Cens, baix la presidencia de D. Miquel Parcerisas Càlix, president; D. Josep Selva Junyent, vice; D. Josep Soler Soler D. Lluís Font Torralbas, D. Josep Carbonell Rigual i D. Pere Farrán Cortés, vocals; i D. Josep Urgell, vocal suplent; actuant de Secretari el que ho és del Jutjat municipal, D. Agustí de Serra; — a l'objecte de informar sobre la documentació previament presentada.

A proposta dels Srs. President i Vice va nomenarse una ponencia composta dels Srs. Soler i Font per a que dictaminés respecte al particular; sospenent-se acte seguit la sessió per a continuarla més tart.

Reanusada a les tres de la tarda la sessió, se aprovà el referit dictamen, el qual és sòls favorable a les peticions que van documentades, conforme a llei.

Dintre pocs dies se estrenarà en el Teatre Tivoli de Barcelona «La fiorella domada», obra lírica-en-tres-actes quina música és deguda a nostre distingit amic l'eminent Mestre compositor don Enric Morera.

Confortat amb els Sants Sagraments i després de penosa malaltia que l'havia tingut postrat al llit per espai de quatre o cinc mesos, dijous deixà d'existir, a l'avançada edat de 80 anys, el Reverent Mossen Josep Figuls i Vila, Pvre., qui durant més de trenta anys havia exercit el càrrec de Vicari en la nostra parroquial iglesia de Sant Bartomeu i Santa Tecla, de la que ara era beneficiat.

Les ben arrelades simpaties que, per ses relevants virtuts, en vida gosava el finat, van posarse de manifest en l'acte del seu enterro, que tingué lloc el propi dia a la tarda i que va veures sumament concorregut.

A la seva desconsortada familia transmetem desde aquestes columnes la sin-

cera expressió del nostre sentiment per la pena que amb tal motiu l'aclapara.

En el tren que, procedent de Barcelona, arriba an aquesta vila a quarts de cinc de la tarda; passat demà, dimars, dia 13 de l'actual, seràn traslladats aquí pera rebre definitiva sepultura en el nostre Cementiri, els restos mortals dels esposos D. Bruno Serra Alemany i donya Lluïsa Ferret Sellarés; els de la filla de aquèts, D.ª Dolores Serra Ferret; i els dels nets d'aquèts, fills d'aquèsta, D. Josep, D.ª Carmen i D. Joan Vilasaló i Serra.

En sufragi de l'ànima dels esmentats compatricis (q. p. d.), seràn aplicades totes les misses que 'l propi dimars es diràn en nostra iglesia parroquial.

Air fou conduit a sa darrerà estada el cadavre de la bondadosa senyora, conveïna nostra, D.ª Teresa Robert Soler de Castelló, morta als 59 anys d'edat; haventse vist tal fúnebre acte molt concorregut.

Acompanyem a sa afligida familia en la justa pena que amb tal motiu l'afligeix.

Divendres estigué aquí el Sr. Inspector de 1.ª Ensenyança D. Manel Rueda, relacionantse la seva visita amb el projecte que l'Ajuntament té en estudi: de aumentar el nombre d'escoles públiques existents actualment.

Avui deuen embarcar en el vapor «Monrevideo», en el port de Barcelona, amb rumbo a Santiago de Cuba, els distingits compatricis D.ª Teresina Vilanova de Nicolau i el jove Joaquín Montané Vilanova, als quals desitgem molt feliç viatge i prompta tornada.

En el propi trasatlantic embarcarà nostre particular amic D. Nicolau Gené, soci-gerent de la important casa exportadora qu' en aquella plassa comercial gira baix la firma de «Vidal, Gené i C.ª» No cal dir que igualment li desitgem bon viatge, quelantnos amb ganes d'abrassarlo prompte altra vegada.

Procedent de Reus, hont accidentalment es trojava, dimdc. es en el tren de tres quarts de dotze, arriba el Secretari de la Unió general de Treballadors i actual regidor de Madrid, D. Vicens Barrio, acompanyat del President dels Ferroviaris del Nord, D. Vicens Sanz; havent donat al vespre del propi dia una conferencia a la «Casa del Pueblo».

Hem cursat el següent telegrama:

«Ossorio y Gallardo — Congreso Diputados. Madrid. — BALUART DE SITGES ofréce Vuestro testimonio su admiración magistral informe defensa Bertrán, campeón moralidad administrativa perseguido por Caciquismo agonizante.»

* COTILLES *

GRANS NOVETATS

Enriqueta Poch de Escoda

Major, 6, 1.ª i 1.ª SITGES

La moralitat triomfant

En Bertrán i Musitu, absolt

Telegrama que publica la premsa de la capital:

“La Sala segona del Tribunal Suprem, davant la qual es vegé la causa seguida per delictes de injuria contra el Sr. Bertrán i Musitu, ha dictat sentència ABSOLVENT-LÒ lliurement com sollicità en son informe l'advocat defensor, don Angel Ossorio i Gallardo.”

Tipografia de Jacinto Santacana Parera

: Carrer de les Parelladas, 9 : Sitges :

Servei de viatgers i encàrrecs ràpits de SITGES a VILANOVA i vice-versa

Jaume Raventós Mirabent

HORES DE SURTIDA DE LA TARTANA:

SITGES

De can LETUS: matí, a dos quarts de 9; tarda, a dos quarts de 3

VILANOVA

De cal Correué: matí, a tres quarts de 12; tarda, a les 6 en punt

Es reben els recados aquí i Jesús, 61

LAMPISTERIA DE LLUIS MARCET ESTEBANELL

Instalacions de llum elèctrica, telèfons, ventiladors, timbres, para-llamps, etc.

Variat assortit de aparatos pera electricitat: Bombetes de les millors marques i demés materials concernents al ram de Lampisteria.

Carrer de Sant Pere, 11

Sitges

HORARI DE TRENS

Surten de Barcelona cap a Sitges

- A les 5:50: Correu per Picamoixons, ab 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 8:35: Exprés per Valencia, ab cotxes 1.^a y 3.^a
- » 9:23: Correu per Madrid, ab 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 10:06: Mixte per Tarragona, ab cotxes 1.^a y 2.^a
- » 11:47: Lleuger per Vilanova, ab cotxes 2.^a y 3.^a
- » 13:05: Correu per Reus, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 15:04: Mixte per Madrid, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 18:24: Lleuger per Tarragona, cotxes 2.^a y 3.^a
- » 20:05: Correu per Vaencia, cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a

Surten de Sitges cap a Barcelona

- A les 5:06: Tren mixte, ab cotxes de classes 2.^a y 3.^a
- » 6:42: Correu de Valencia, cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 8:31: Lleuger de Tarragona, cotxes 1.^a y 3.^a
- » 9:48: Mixte de Tarragona, ab sols cotxes 3.^a
- » 11:36: Mixte de Madrid, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 14:14: Lleuger de Vilanova, ab cotxes 2.^a y 3.^a
- » 16:18: Correu de Madrid, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
- » 17:16: Exprés de Valencia, ab cotxes 1.^a y 3.^a
- » 19:20: Lleuger de Sant Vicens, cotxes 2.^a y 3.^a
- » 21:28: Mixte de Valencia, ab cotxes 2.^a y 3.^a

SOBRE-MONEDER

PERA LA CIRCULACIÓ DE VALORS EN METALLIC

Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de África, y ahont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétre'l a la circulació els carters y peatons rurals. El Sobre-Moneder es el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correos certíficat, desde cinch céntims fins a 50 pesetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions. Ab el Sobre-Moneder s'evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s'entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. És indispensable pera encàrrecs al Comerç, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesades, etc., etc. Unich que resol las dificultats de giro de petites quantitats. El Sobre-Moneder té la garantia del Estat, que abona la quantitat declarada en cas de extravío. La Compañia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta del Sobre Moneder; l'expén en tots els Estanchos al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de Premi de venta. Las demandas als Representants y subalterns de dita Compañia Arrendataria en cada Provincia.

Oficina i Serrano, 16: MADRID

Llápiz de colors Capses de pintura

Objectes d'escriptori: Carrer de Parelladas, 9

Compañia Proveedora de Carnes ALEMANY (S. en C.)

Proveedores de S. E. el Doctor Laguarda, Obispo de Barcelona; de los Sres. «Badosa y C.^a» de Garraf; de la fábrica cementos de los Sres. «M. C. Butsemes y Fradera» y otras altas empresas.

Domicilio social: San Francisco, 54: SITGES

Esta casa expende en sus mesas de la Plaza Mercado carne de Ternera procedente de las famosas ganaderías de Galicia, á 1 peseta libra.

Carnero á 0'70 ptas. los 400 gramos.
Cordero á 1 peseta los 400 gramos.
Cabrito á 1 peseta los 400 gramos.
Castrón á 0'60 ptas. los 400 gramos.

Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9

Servicio domicilio por dependientes de la casa

APRENT

Se'n necessita ún en aquesta impremta



Camiseria y Corbateria

32, BOQUERIA, 32

BARCELONA

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barata Especialitat en camisas á mida



Máquinas SINGER

para coser y bordar y para toda clase de Industria en que se emplea la costura.

SE CEDEN TODAS LOS MODELOS A 2'50 pesetas semanales

Las hay Industriales, Domésticas, Rotativas, Oscilantes, Vibrantes y Familiar reciproca. PIDANSE CATÁLOGOS ILUSTRADOS

Representante en Sitges:

JOSE SELVA: Calle Aygua, 4

en donde encontrarán, como siempre, toda clase de piezas, agujas y demás accesorios exclusivamente para las acreditadas máquinas de la CASA SINGER

Las manufacturas alemanas al precio de coste más 10 por 100

- Relojes de toda clase
- joyería y platería
- máquinas para retratar (desde 25 Ptas.)
- cinematógrafos (desde 50 Ptas.)
- máquinas para coser (desde 75 Ptas.)
- máquinas para escribir (desde 100 Ptas.)
- bicicletas (desde 75 Ptas.)
- motocicletas (desde 300 Ptas.)
- automóviles (desde 3000 Ptas.)
- armas de toda clase
- jewelos y lentes de última moda
- muebles de toda clase
- confección para Señora y Caballero

poniéndose en cuenta el precio original de coste. El beneficio de la casa consiste únicamente en 10 % que se aumentan el precio de coste mencionado.

Por ejemplo: N.º 10000 A, reloj de oro para Señora
precio de coste Ptas. 22'50
más 10 % » 2'50
precio de venta Ptas. 25'00

Se efectuan pedidos desde 25 pesetas en adelante

Facilidades de pago para personas de garantía

En todos los ramos susodichos hay constantemente objetos usados que por cualquier motivo se venden á precios excepcionales.—Una lista mensual de tales ocasiones se manda á

quien la desee. — Pídanse ofertas (incluyendo el sello para la contestación) á la casa

Arnold Feuer, Berlin-Charlottenburg, Gervinusstr, 24

Los respectivos catálogos con dibujos y precios se mandan contra envío de 1 peseta en sellos de correo que el hacer un pedido se deduce del importe. Indíquese el artículo que se desea.

OJO Cartas para Alemania cuestan 25 céntimos. No se pueden admitir las cartas insuficientemente franqueadas. OJO

Se admiten representantes serios

Tintes Stephens

Tipografia i Llibreria Santacana Carrer de las Parelladas, n.º 9

GRAN ÉXITO
DIEZ MIL suscriptoras en seis meses
La Reine de la Mode
Revista de Modas Francesas; la más completa y la más práctica. — Se recomienda en todas las casas. — Se publica del 5 al 10 de cada mes. — 120 modelos de todas clases de vestidos para señoras, niñas, niños, un patrón cortado al natural contenido en una : : : cubierta artística en colores : : :
PRECIOS DEL ABONO
Un año, 12 ptas., 6 meses 6'50 ptas.
Número de muestra, 1'25 pesetas
NOTA. — Con el fin de recompensar a los clientes que nos honran con su confianza, regalaremos por cada abono u orden de renovación hecho directamente una magnífica carpeta para conservar los figurines : : : rines : : :
Se suscribe en la imprenta de este periódico

JURINAMBA
TOSTADERO DE CAFÉ
AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO.
TODOS LOS CAFÉS DE ESTA CASA PUEDEN SER SUJETOS A UN HOMBRADO ANALISIS
Sucursal en SITGES:
JOSÉ BARTROLÍ, Nueva, 11



NOMBRE REGISTRADO

PHOSPHORRENAL • ROBERT

RECONSTITUYENTE granulado - elixir - inyectable

PREPARADO POR JOSÉ ROBERT SOLER

INGENIERO QUÍMICO Y FARMACEUTICO

Calle Lauria, 74

FARMACIA

BARCELONA